



安全理事会

Distr.: General  
20 October 2000  
Chinese  
Original: French

2000年10月20日刚果民主共和国常驻联合国代表  
给安全理事会主席的信

我谨向你转递刚果民主共和国女议员的声明，以促使国际社会注意战争对妇女产生的有害影响(见附件)。

因为刚果民主共和国女议员认为这场战争使刚果为支助贫穷妇女作出的努力毁于一旦。

请将本信及其附件作为安全理事会文件分发给荷。

常驻代表

大使

安德烈·姆万巴·卡潘加 (签名)

2000 年 10 月 20 日刚果民主共和国常驻联合国代表  
给安全理事会主席的信的附件

刚果民主共和国制宪和立法大会  
过渡时期议会

女议员在纽约全球妇女游行之际发表的声明

2000 年 10 月 15 日

主席，

全世界的姐妹们，

魁北克妇女联合会提议于 2000 年 10 月 15 日在美利坚合众国纽约这一美好城市举行一次全球妇女游行，反对妇女面临的贫困境况和暴力行为，刚果民主共和国女议员对此表示致意。她们认为，此刻应向所有为自由而战的刚果妇女致敬，她们正为保护本国的主权浴血战斗。她们在这场荒唐的战争中丧生，失去自己的丈夫、儿女、父亲和兄弟。这场战争使卢旺达人、布隆迪人和乌干达人轻而易举地掠夺刚果民主共和国的财富，同时使国际社会相信他们的部队在刚果民主共和国境内是为了保障共同边界的安全。如今整个国际社会都知道，卢旺达人、乌干达人和布隆迪人确实在刚果境内，他们自己在那里进行了三次交战以控制东部省份的金矿和钻石矿。

刚果民主共和国女议员认为这场战争使刚果为支助贫穷妇女作出的努力毁于一旦。

事实上，这场战争使刚果儿童无法接受正常教育。然而，已经得到证实的是，在象我们这样的发展中国家里，教育能使妇女保障自己和家人的健康，控制子女的生育，便于参加本国的政治、社会和经济生活。

简而言之，教育能使妇女战胜贫穷，参与发展。今天得不到教育的女童就是明天的贫穷妇女。剥夺妇女受教育的权利就等同于对她们施以暴力。

这就是为什么刚果民主共和国的妇女决心不屈服，尽管国际社会对刚果人民自 1998 年 8 月 2 日以来遭受的悲剧无动于衷和缄默不言。刚果妇女甚至自己对入侵刚果民主共和国的人采取了一些反抗行动：

- 刚果民主共和国东部省份的基桑加尼的妇女呼吁不交税和不买卢旺达和乌干达人抢走的财富，进行温和抵抗。这是谴责掠夺刚果的钻石、黄金、咖啡、木材和蓄意毁坏动植物群和基础设施的行为。
- 在各使馆和联合国组织所在地进行静坐，抗议在南基伍省份的 Mwenga 发生的活埋刚果妇女的罪行。
- 在布卡武，刚果妇女罢工一周，抗议她们的红衣大主教 Kataliko 被迁往主教府以外的地区。
- 为战争中受伤者和流离失所者提供精神和物质支持。
- 保护逃避敌人征兵的儿童。
- 看管孤身儿童。

刚果妇女对使其得到解放的和平的这种追求应得到出席本次会议的所有人的支持。因为，主席女士，全世界的姐妹们，刚果民主共和国恢复和平有利于刚果妇女进行斗争，消除贫穷和反对针对妇女的所有形式的暴力行为。

谴责这场侵略战争，阻止那些参与这场针对刚果民主共和国战争的国家，以帮助刚果妇女实现这一目标。这是一场剥夺刚果妇女人性的战争。

联合国安全理事会第 1304（2000）号决议第 14 段规定“乌干达政府和卢旺达政府应赔偿它们对基桑加尼平民造成的生命损失和财产破坏”，即使如此，难道这些赔偿足以平抚受害者的母亲、妻子、女儿和姐妹的永远不能弥合的创伤吗？这些赔偿可以让人忘记过去在 Kabinda、Kasika、Katogota 和被侵略者占领的其他地区发生的母亲被开膛剖腹的残暴罪行吗？这些赔偿足以使人忘却在 Makobola、Kasala、Imese、和 Kamituga 的刚果平民被屠杀的悲惨记忆吗？

这些赔偿对那些在 Mwenga 被活埋的刚果妇女的家人意味着什么？全世界的姐妹们，行动起来，行使声援的职责，结束刚果民主共和国境内的战争；下一代人会感谢你们的。

全世界妇女大团结万岁！

MWIKI LUKUSA 女士

KABULA Cathy 女士

NDJOLI BEKOMBE 女士

代表刚果民主共和国的女议员